格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。
二，少年人宜使苦，苦則志定
三，匹夫一立志，便可參天地
四，不避難，亦不從易。
五，天下無難事，只怕不立志

陶淵明蠟日詩解

（三）

是亦商章字通，樂府詩集九十八載四皓採芝操序云：「琴集曰：「採芝操，四皓所作也。」古今樂錄曰：「南山四皓隱居，高祖聘之，四皓不甘，仰天歎而作歌，按漢書曰：四皓皆八十餘，鬚眉皓白，故謂之四皓，即東園公，綺里季，夏黃公，用里先生也、崔鴻曰：四皓為秦博士，遭世世暗味，坑黜儒術，於是退而作此歌，亦謂之四皓歌，二說不同，未知孰是：」」其詞曰：「皓天嗟嗟，深谷逶迤，樹木莫莫，高山崔嵬，巖居穴處，以為幄茵，曄曄紫芝，可以療飢，唐虞往矣，吾當安歸，」又載崔鴻四皓歌曰：「漠漠商洛，深谷威夷，曄曄紫芝，可以療飢，皇農邈遠，余將安歸，駟馬高蓋，其憂甚大，富貴而畏人，不如貧賤而肆世，」陶公生當易代之際，桃源避秦，紫芝遺世，故於商山之事特有深慨，本集桃花源詩曰：「嬴氏亂天紀，賢者避其世，黃綺之商山，伊人亦云逝，」又飲酒詩曰：「咄咄俗中愚，且當從黃綺，」且贈羊長史詩（序云：左軍羊長史銜使秦川，作此與之，）尤傾懷暢言之，其詞曰：

「愚生之季後，慨然念黃虞，
得知千載上，正賴古人書，
聖賢留餘迹，事事在中都，
豈忘游心目，關河不可逾，
九域甫已一，逝將理舟輿，
聞君當先邁，負痾不獲俱，
路若經商山，為我少躊躇，
多謝綺與角，精爽今何如，
紫芝誰復采，深谷久應蕪，
駟馬無貰患，貧賤有交娛，
清謠結心曲，人乖運見疏，

▲合城路（憶舊）

關小俠

大十餘年真兼樂，
一夢糊模入老。
老父先故，荒墳永寂；
遭愛悲深宿草。
流年去了，
幷鶴髮尊師，魂歸蓬島。
盡有恩脩，
空隨書劍甑鄉道。
中囊詩草何實？
剩邊風拂鬢，齒豁形槁。
鵬奮滄溟，敖（下從耳）噴黑霧，
那鴻爪也空討。
親師已矣，
況一身殘痾，難違大造。
話到酬恩，
如今傷不早。

× × ×

▲題楊貴妃

馬立邦

宮幃淫亂恨難返，遺恨當年戀祿山。
迫賜紅綾心內苦，君王無力護紅顏。

其二

宮幃淫亂播人間，錯戀當年安祿山。
兵到馬嵬軍不動，紅綾迫賜淚偷彈。

× × ×

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

亞榮
搬屋運貨
車行李
電話 日八七四・三五五三
夜八七四・四一零三

好生意殯館出賣

時代化，樣樣齊全，有酒牌，另有請殯房，約能坐七十人，因人力缺乏，割愛出讓，有意者請照下列地址通函接洽，或打電話或往盧羽殯館見黃富面議亦可

Blue Sky Western 藍天殯館
[910 - 102 Ave., Dawson Creek, B. C.
電話： 782-5209 782-5200

企連打七洲洋餐館
唐番餐館生意出賣

交通中心，遊客旺埠，生意非常良好，有意營斯業者，請來面議。
或電話七六三、五〇二〇
Seven Seas Restaurant, 275 Bernard Ave.,
Kelowna, B. C.

修理水喉兼改裝工作

價錢克己，廿四小時應命。
電話 874-3114

雲埠洪門體育會籌備
慶祝五十一週年紀念

籌備處長 李華英 呂頌韶
文書 黃國富 黃滔 簡賢良 陳季瀛
財政 林文振 關邦健
監督 林福侃 謝運如 林社康 吳一平
外交 梅拱學 李顯榮 林伯勝 王耀柏 林定旨
宣傳 簡建平 鄭今後 陳文彬 余來
瑞獅：鄭炎才 馬威亮 李耀樞 盧德基
文娛 鄭炯光 袁日光 黃滔 李華英 吳一平 呂頌韶
裝配 馬廣溢 鄭銳鈿 趙毓明 雷賢效 林仲明 許忠
招待 馬思聰 呂定國 周莊 周錦堯 林麟 鄭榮洽
慈善 文書組負責
收支 文書組負責
核數 籌備處另聘核數員
顧問 王華進 周玉生 司徒捷予 簡國安 林兆光 伍澤濂

新華信託儲蓄商業銀行
香港皇后大道中十七號
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK LTD.,
17. QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG

代辦北京中國銀行總管理處

人民幣存欵

一年期	年息	五厘七五
二年期	年息	六厘二五
三年期	年息	六厘七五

幣值最穩 港幣折算 利息優厚
安全可靠 在港收付 半年付息

經收人民幣滙欵
辦理各種港幣存欵
經營一切銀行業務

本行在中華人民共和國註册，歷史悠久，設有華僑服務部，對全球各地華僑委辦事項，一貫以竭誠服務為宗旨，僑胞們如有存欵、匯欵或其他事項委辦，請直接與本行華僑服務部通訊，當即以詳情奉告，並代辦一切具體手續。

電報掛號："SINHUABANK"
香港郵政信箱：G. P. O. 13717 HONG KONG

金利源興記
加拿大 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
76 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU 5-9743

新辦到
頂大花旗參 滋陰雪蛤膏 正漳州雪耳 蛤蚧大補茶 蛇王林三蛇膽
大鹿尾把 吉林參片 正北鹿茸 正高麗參 五蛇膽

元豐有限公司
雲高 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

元豐公司十六週年
紀念大減價抽獎揭曉

頭獎一名	〇一六六四三
二獎一名	〇五七二四二
三獎一名	〇五六八一〇
四獎一名	三六〇三八

五獎廿名

五三六四三	三七二五七
五三〇七〇	〇一六一〇三
〇五六六一三	五二八七七
三六五四一	三二七九九
〇五六三六〇	〇五七七二
三三五二九	〇一六三三四
三六二〇六	三七三四二
五三五七二	三二八一五
一二三八八〇	〇五六一六五
三七一九五	五三五八〇

Boultbee Sweet
Realty Ltd.
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876

黃奕志代理

六六六奇化街，改造一部，三睡房，取價二萬二千元。
Parker & Commercial 最近改造，双聯屋每層兩睡房，取價叁萬九千元。
代買：
雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣機，及各種家庭用具。全部發行價格
布比斯殺實業公司啓

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎賠
中醫生 **梁覺玄** 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街 193 號 306 室 電話：Off. 685-1529 Res. 879-7802
306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St, Vancouver,
時間：10 - 12 AM. 2 - 5.30 PM 星期六下午及星期日休息

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B· C.
Phone 872-5545

本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人馮綿炘

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與 Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

張企業裝修公司
承接絕緣灰泥，改換鋁質窗門，現代化土庫，廚房，厠所，經驗豐富，取價從廉
免費設計估價
電話：二五五・六〇七七

John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848

會計師 張國政
專辦會計文房事務及填報入息稅
億兆信託銀行內

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票美幣七百四十元，旅遊費另計。
往三藩市來回機票包三十天連稅美幣九十三元
往紐約三十天來回機票美幣連稅二百三十八元
往都朗度機票加幣一百二十八元
往滿地可機票加幣一百四十元
欲知輪船火車巴士等價目請駕臨本號詢問

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific

檀香山旅行，有特價來回機票加幣式百九十八元，每星期壹至星期四包括六晚七日，由旅店去機場接送不論人數，隨時起行，有意旅遊，請來函或駕臨本社面商。
地址：片打街東七十壹號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

加拿大溫哥華埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理 各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
（舊式九號奇化街
近緬街西邊半個街口）

明和鐵行
雲高 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

本行專辦各國名廠透販利器・如德國及群人牌・廚刀肉刀・[illegible]・刀飲鷄刀刀仔・菜館的市打廚刀・燒市我烇鋭鷄・英國「区」刀仔・法國廚刀等利器・各樣實惠・價平貨美・僑胞光顧・額外歡迎。
「開飯館僑胞注意・常有各名超碗玻璃杯・碟刀，叉，廚房用具等發行」
及群人牌刀樣太多目錄印備函索即奉[illegible]

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

J. A. HENCKELS

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀柔刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

新到 花旗參 批發及零沽